

PLAN d'ACCÈS

Voitures

- Entrée du parking : 84, Bd de la Saussaye - 92200 Neuilly-sur-Seine

Transports en commun Bus

- Bus 82 (Luxembourg/Hôpital Américain) jusqu'au terminus "Hôpital Américain"
- Bus 93 (Suresnes-De Gaulle/Invalides) jusqu'à l'arrêt "Hôpital Américain"
- Bus 163, 164 et 174 : ces bus desservent les environs de l'Hôpital.

Métro Ligne 1

- Station "Porte Maillot" puis bus 82 jusqu'au terminus "Hôpital Américain"
- Station "Pont de Neuilly" puis bus 93 jusqu'à l'arrêt "Hôpital Américain"

MAP and DIRECTIONS

Automobiles

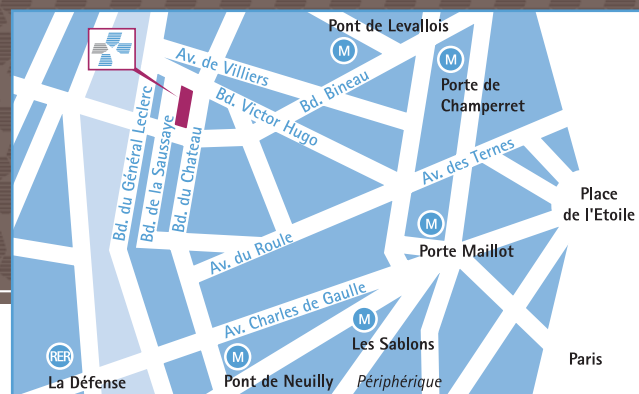
- Parking Entrance: 84, Bd de la Saussaye - 92200 Neuilly-sur-Seine

Public Transportation Bus

- Bus 82 (Luxembourg/Hôpital Américain) to the last stop, "Hôpital Américain"
- Bus 93 (Suresnes-De Gaulle/Invalides) to the "Hôpital Américain" stop
- Bus 163, 164 et 174: Bus stops nearby.

Métro Line 1

- "Porte Maillot" station, followed by Bus 82 to the last stop, "Hôpital Américain"
- "Pont de Neuilly" station, followed by Bus 93 to the "Hôpital Américain" stop



Espace Diagnostic Santé · Check-Up Center

Votre **BILAN** de Santé Your Health **ASSESSMENT**



Votre bilan de santé à
l'Hôpital Américain de Paris

*Your Health Assessment at the
American Hospital of Paris*



American Hospital of Paris
we care about you*



American Hospital of Paris
we care about you*

The **CHECK-UP CENTER** and prevention

Today, wellness is a priority, and we are all aware that we need to take care of our health – a determining factor in our quality of life. The Check-Up Center is ready to meet the needs of busy professionals who care about their health and for whom effective and practical time management is essential.

The Check-Up Center meets the requirements of companies wishing to offer their executives the benefit of a health evaluation.

A health evaluation is essential for detecting diseases as well as for assessing risk factors so that the appropriate preventive measures can be implemented.

The Check-Up Center doctors focus on several objectives:

- *to identify, reduce, and even eliminate risk factors, promote well-being and discover potential health problems*
- *if necessary, to provide patients with priority access to the American Hospital of Paris' state-of-the-art ancillary services and effective care offered by the best specialists.*

The Check-Up Center **OFFERS YOU:**

- *the expertise of its medical team, composed of specialists in internal medicine, cardiology, breast diseases, gynecology and radiology*
- *state-of-the-art medical technology available at the American Hospital of Paris*
- *a quality assurance policy in keeping with U.S. standards*
- *significant experience with international clientele.*



L'ESPACE DIAGNOSTIC SANTÉ et la prévention

Le bien-être est aujourd'hui un concept prioritaire et chacun d'entre nous est conscient de la nécessité de gérer son capital santé qui est un facteur déterminant de sa qualité de vie. L'Espace Diagnostic Santé est parfaitement adapté aux femmes et aux hommes soucieux de leur santé et dont l'activité professionnelle conditionne l'emploi du temps.

L'Espace Diagnostic Santé répond aux préoccupations des entreprises qui souhaitent offrir à leurs cadres cet avantage que représente un bilan de santé.

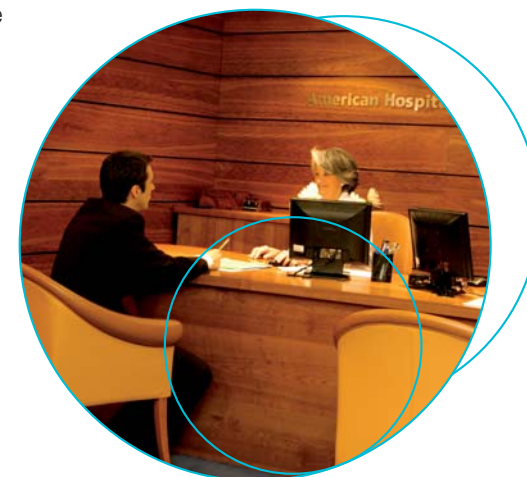
Il est essentiel non seulement de détecter les maladies, mais aussi d'évaluer les facteurs de risque pour mettre en place les mesures préventives correspondantes.

Les médecins de l'Espace Diagnostic Santé poursuivent plusieurs objectifs :

- Identifier, diminuer, voire éliminer les facteurs de risque, promouvoir le bien-être, découvrir d'éventuels problèmes de santé.
- En cas de besoin, l'Hôpital Américain de Paris permet d'accéder rapidement à un plateau technique exceptionnel et à des soins efficaces fournis par les meilleurs spécialistes.

L'Espace Diagnostic Santé **VOUS OFFRE :**

- Le savoir-faire de son équipe médicale composée de spécialistes en médecine interne, cardiologues, sénologues, gynécologues, radiologues.
- La qualité du plateau technique de l'Hôpital Américain de Paris.
- Une politique d'assurance-qualité correspondant aux normes américaines.
- Une longue expérience de la clientèle internationale.



L'Espace Diagnostic Santé :

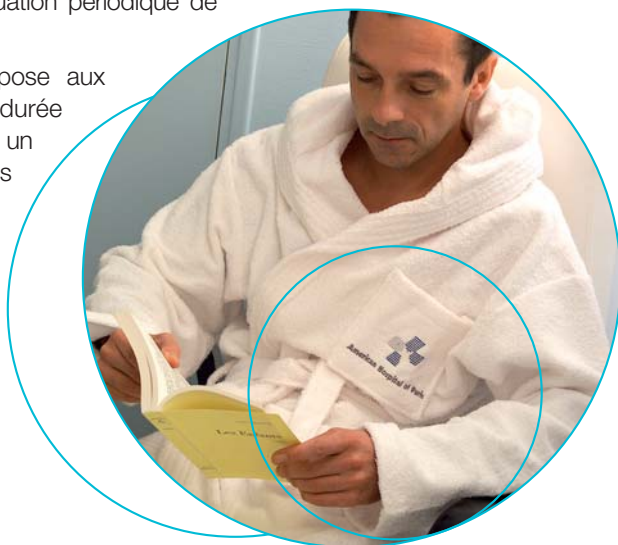
Un **SERVICE AUX ENTREPRISES**

L'entreprise est consciente que la médecine préventive peut participer au mieux-être de son personnel grâce à la détection précoce des facteurs de risque.

Celle-ci commence par une évaluation périodique de l'état de santé de l'individu.

L'Espace Diagnostic Santé propose aux entreprises un contrat d'une durée d'un an, renouvelable. Il comprend un bilan médical de base ainsi que des examens optionnels.

Certaines entreprises souhaitent réaliser des bilans "sur-mesure" qui correspondent à leurs besoins spécifiques. Quelles que soient leurs exigences, l'Espace Diagnostic Santé peut s'y adapter.



The Check-Up Center: **CORPORATE SUPPORT**

Companies are aware that preventive medicine can play an important role in the improved well-being of staff because health risk factors can be detected early. The starting point is a periodic evaluation of the individual's state of health.

The Check-Up Center offers companies a one-year renewable contract, which includes a basic medical evaluation, as well as optional examinations.

Some companies wish to have evaluations which are specifically adapted to their needs. The Check-Up Center can meet whatever company requirements are specified.

Votre bilan : **AVANT VOTRE VISITE**

Dès que votre rendez-vous est pris, nous vous adressons :

- Un questionnaire médical confidentiel que vous devez remplir soigneusement et apporter le jour de votre visite.
- Vous pouvez, si vous le désirez, vous munir de vos derniers résultats d'examens (analyses, clichés radiologiques, etc...).
- Un matériel de prélèvement de selles à rapporter le jour de votre rendez-vous.

Vous devez vous présenter à jeun, pour nous permettre de procéder aux analyses de sang.

Les analyses de selles nécessitant trois jours de prélèvement consécutifs, vous devez prévoir d'effectuer le premier au moins trois jours avant votre rendez-vous.

Si vous portez des verres correcteurs, n'oubliez pas de les apporter avec vous pour effectuer les tests d'acuité visuelle.

Nous vous remercions de bien vouloir arriver à l'heure. Ceci nous permettra de respecter la programmation de vos analyses et examens, et ainsi de ne pas prolonger la durée de votre bilan.

Si vous deviez annuler votre rendez-vous, il est impératif de nous prévenir 48 heures à l'avance.
Secrétariat de l'Espace Diagnostic Santé : 01 46 41 27 38

Your assessment: **BEFORE YOUR VISIT**

As soon as your appointment is scheduled, we will send you:

- *a confidential medical questionnaire that you should carefully fill out and bring on the day of your assessment (if you wish, you may also bring us your latest examination results such as lab tests, x-rays, etc.)*
- *a stool sample kit that you should bring back on the day of your appointment.*

You must not eat anything before you come to your appointment so that we can perform blood tests. Because the stool analyses require three consecutive days of samples, you should begin at least three days before your appointment.

If you wear glasses, please bring them with you so that the visual acuity tests can be performed.

We would greatly appreciate your arriving on time. This allows us to keep to the schedule of your tests and examinations so that your assessment is not delayed.

If you need to cancel your appointment, it is necessary to inform us 48 hours in advance.

Check-Up Center Reception: 01 46 41 27 38

Votre bilan : LE JOUR DE VOTRE VISITE

Votre bilan de santé durera environ deux heures et demie. Vous serez guidé tout au long du parcours suivant :

- **Accueil par notre hôtesse**

Elle vous remettra un peignoir et des chaussons, ainsi que la clé d'un vestiaire individuel mis à votre disposition pour vos effets personnels.

- **Consultation du médecin**

Le médecin, spécialiste en médecine interne, procédera à un examen physique complet. Cette entrevue constitue la base de tous les autres tests. Le médecin consacrera tout le temps nécessaire à un examen minutieux de vos antécédents médicaux et à l'évaluation de l'état actuel de votre santé. Nous vous encourageons à profiter de cette consultation pour aborder les questions d'ordre médical que vous vous posez. Votre entretien avec le médecin ainsi que votre dossier médical resteront strictement confidentiels.

- **Prélèvements de sang et d'urine**

Les analyses permettent de détecter les risques de diabète, ainsi que les maladies hépatiques et rénales. Le bilan lipidique et la mesure du cholestérol dans le sang permettent d'évaluer le risque d'athérosclérose susceptible de provoquer des maladies cardiaques, des accidents cérébro-vasculaires et des troubles circulatoires.

La recherche de sang dans les selles permet, quant à elle, de mettre en évidence des saignements intestinaux provenant de tumeurs, de polypes, ou d'ulcères. Nous vous proposons également, en option, la possibilité d'effectuer le test VIH (dépistage du virus du SIDA), ainsi que les tests de détection des hépatites B et C.

- **Collation**

Une collation vous sera servie dans notre salon, après la prise de sang.

- **Examen visuel**

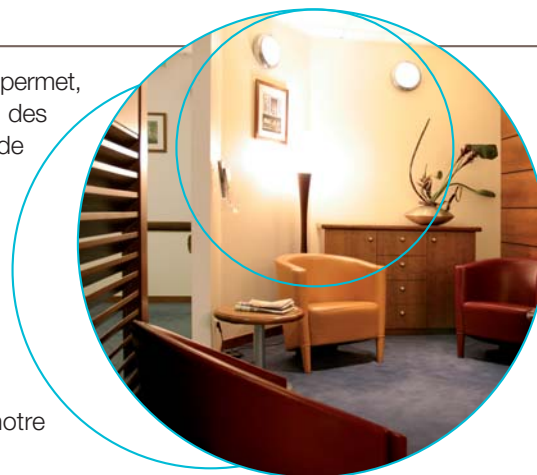
Il permet de détecter une anomalie visuelle et vérifier votre correction le cas échéant.

- **Test d'acuité auditive**

Il permet d'évaluer l'acuité auditive et, le cas échéant, d'en surveiller la diminution.

- **Spirométrie**

Cet examen permet de mettre en évidence emphysème, bronchite, asthme et autres problèmes respiratoires.



Your evaluation: THE DAY OF YOUR VISIT

Your health assessment will last around two and a half hours. Following is a general outline of the procedure:

- **Welcome by our receptionist**

You will be provided with a robe and slippers and a key for a private changing room available for you and your personal items.

- **Consultation with the doctor**

The doctor, a specialist in internal medicine, will perform a complete physical examination, which will act as the basis for all the other tests. The doctor will spend as much time as is required to make a detailed examination of your medical history and evaluate your current state of health. We encourage you to ask any medical questions you might have, making the most of this consultation. Both your interview with the doctor and your medical file will remain strictly confidential.

- **Blood and urine samples**

Laboratory tests detect potential abnormalities such as the risk of diabetes and liver and kidney diseases. A lipid profile and your blood cholesterol measurement enables us to

assess the risk of atherosclerosis, which can cause heart diseases, strokes and circulatory problems. Investigating for blood in the stool can show intestinal bleeding from tumors, polyps or ulcers.

We also offer you the additional option of undergoing an HIV test (screening for the AIDS virus), as well as screening tests for hepatitis B and C.

- **Snack**

You will be served a snack in our lounge once the blood sample is taken.

- **Vision examination**

This makes it possible to detect a visual abnormality and correct your lens prescription, if necessary.

- **Hearing test**

This test can evaluate hearing acuity and monitor any hearing loss, if necessary.

- **Spirometry**

This examination can show emphysema, bronchitis, asthma, and other respiratory problems.

Votre bilan : **LE JOUR DE VOTRE VISITE**

- **Electrocardiogramme au repos**

L'électrocardiogramme enregistre l'activité du cœur. Un tracé anormal révélerait un problème cardiaque pouvant nécessiter des explorations complémentaires.

- **Electrocardiogramme à l'effort**

Selon l'examen clinique de votre médecin et en fonction de votre âge, vous pouvez être amené à effectuer un électrocardiogramme d'effort, réalisé dans le cadre du bilan par le cardiologue du centre.

- **Radiographie pulmonaire**

Pour détecter d'éventuelles anomalies pulmonaires et mesurer la taille de votre cœur.

- **Mesure de la composition corporelle par Impédancemétrie**

Cette mesure permet de déterminer la masse grasse (quantité de graisse en pourcentage et en kilos), la masse maigre (muscles, os, eau) et la dépense énergétique au repos (métabolisme de base).

- **Pour les femmes : frottis cervico-vaginal**

Ce frottis de dépistage permet de diagnostiquer les états précurseurs des cancers invasifs du col de l'utérus.

Your evaluation: **THE DAY OF YOUR VISIT**

- **Resting electrocardiogram**

The electrocardiogram records the activity of your heart. An abnormal line will reveal a cardiac problem that might require additional examinations.

- **Exercise electrocardiogram**

Based on the clinical examination by your doctor and according to your age, you may be asked to undergo an exercise electrocardiogram, performed as part of the assessment by the Center cardiologist.

- **Chest x-ray**

To screen for any potential abnormalities in your lungs and measure the size of your heart.

- **Body composition measurement (impedance)**

This test measures fat mass (quantity of fat as a percentage and in kilos), lean mass (muscles, bones, water) and energy output at rest (basal metabolism).

- **For women: Pap smear**

This screening smear can help diagnose precursor cells that may lead to invasive cancer of the cervix.

Votre bilan : **APRÈS VOTRE VISITE**

Vous recevrez un dossier complet : un compte-rendu détaillé du médecin interniste qui a supervisé votre bilan, incluant les facteurs de risque identifiés et des recommandations personnalisées, ainsi qu'un double des résultats des examens pratiqués.

Tous les examens complémentaires éventuellement prescrits pourront être effectués, si vous le souhaitez, au sein des différents services médico-techniques de l'Hôpital Américain de Paris. Les rendez-vous pourront être organisés par le secrétariat de l'Espace Diagnostic Santé.

L'Espace Diagnostic Santé :

UNE RÉPONSE À VOS ATTENTES

Les patients de l'Espace Diagnostic Santé sont accueillis dans un cadre discret et agréable, un peignoir et des chaussons leur sont remis, une collation leur est offerte après la prise de sang dans un salon spécialement conçu et réservé à cet effet.

L'Hôpital Américain de Paris dispose d'un restaurant, **Le Garden**, ouvert de 12h à 14h30, d'un bar ouvert de 7h30 à 16h et d'un salon de thé ouvert de 9h à 19h.

Tout le personnel de l'Espace Diagnostic Santé est bilingue français-anglais. Un accueil spécifique est prévu pour les étrangers, notamment pour les patients de langue japonaise, arabe ou chinoise.

Your evaluation: **AFTER YOUR VISIT**

You will receive a complete file containing a detailed report from the internist who supervised your assessment, including the risk factors identified and personalized recommendations, as well as a copy of the results of the examinations performed.

All additional examinations that may be prescribed can be performed, if you wish, in the various medical and technical departments of the American Hospital of Paris. Appointments can be organized by the Check-Up Center reception.

The Check-Up Center:

MEETING YOUR EXPECTATIONS

Patients at the Check-Up Center are welcomed in a quiet, pleasant environment. A bathrobe and slippers are provided, and after the blood sample has been taken, patients can enjoy a light snack in a lounge especially designed and reserved for this purpose.

*The American Hospital of Paris has a restaurant, **The Garden**, open from 12:00 to 14:30, a snack bar, open from 7:30 to 16:00, and a tearoom, open from 9:00 to 19:00.*

All the Check-Up Center staff is bilingual in French and English. Patients from abroad are given a special welcome, particularly our Japanese, Arab or Chinese patients.

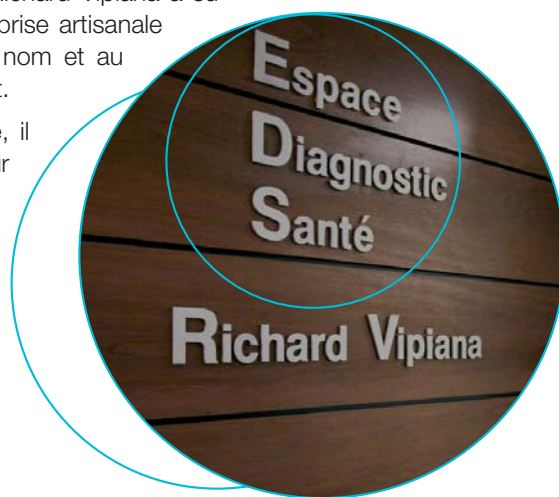
L'Espace Diagnostic Santé

UN MÉCÈNE : RICHARD VIPIANA

A l'origine de la fondation de l'Espace Diagnostic Santé, il y a un homme, Richard Vipiana, qui grâce à sa généreuse donation, a permis la réalisation de ce Centre.

Président fondateur de Céline, maison prestigieuse de vêtements et d'accessoires de luxe née dans l'immédiate après-guerre, Richard Vipiana a su élever en quelques années une entreprise artisanale de fabrique de chaussures jusqu'au nom et au rayonnement mondial que l'on connaît.

Pionnier dans le mécénat scientifique, il crée en 1973 le prix Céline-Pasteur décerné chaque année à des chercheurs et à des équipes qui se sont illustrés par leurs travaux au service de la santé. Par son implication dans la création et le développement de l'Espace Diagnostic Santé, Richard Vipiana perpétue cet engagement.



The Check-Up Center

FOUNDER: RICHARD VIPIANA

The Check-Up Center is possible thanks to the generosity and vision of Richard Vipiana.

Founding president of Céline, the prestigious luxury clothing and accessories company created just after the war, Richard Vipiana was able to bring, in a few years, a traditional and specialized shoe manufacturing company to the prestige and international reputation it enjoys today.

A pioneer in sponsoring scientific research, in 1973 he created the Céline Pasteur prize, awarded every year to researchers and teams that are recognized for their work in promoting healthcare. With his involvement in the creation and development of the Check-Up Center, Richard Vipiana continues his commitment.

L'Espace Diagnostic Santé

UN CENTRE DÉDIÉ À LA PRÉVENTION

L'Espace Diagnostic Santé est un lieu spécialisé, conçu pour pratiquer de nombreux bilans de santé :

- Bilan de santé général
- Bilan de santé de la femme
- Bilan cardio-vasculaire
- Bilan en hospitalisation de 48 heures
- Bilan assurance (préalable à un prêt immobilier ou une assurance-vie)

Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur ces différents bilans, vous pouvez contacter le secrétariat de l'Espace Diagnostic Santé par téléphone au 01 46 41 27 38 ou par email : eds@ahparis.org

Comment **PRENDRE RENDEZ-VOUS ?**

Vous pouvez appeler le secrétariat de l'Espace Diagnostic Santé au **01 46 41 27 38** du lundi au vendredi de 9 heures à 17 heures.

The Check-Up Center

A CENTER DEDICATED TO PREVENTION

The Check-Up Center is highly specialized, designed to provide several types of health evaluations:

- General health assessment
- Women's health assessment
- Cardiovascular assessment
- Assessment for 48-hour hospitalization
- Insurance health assessment (prior to a real estate loan or life insurance)

If you would like to have additional information on these various health evaluations, you can contact the Check-Up Center reception by telephone on 01 46 41 27 38 or by email at eds@ahparis.org

How do I **MAKE AN APPOINTMENT?**

*You can call the Check-Up Center reception at **01 46 41 27 38** from Monday to Friday between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.*